

Anonimizuota versija

Vertimas

C-906/19-1

Byla C-906/19

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą

Gavimo data:

2019 m. gruodžio 11 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Cour de cassation (Prancūzija)

Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2019 m. gegužės 7 d.

Kasatorius:

FO

Kita kasacinio proceso šalis:

Ministère public

<...>

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA

PRANCŪZŲ TAUTOS VARDU

COUR DE CASSATION, CHAMBRE CRIMINELLE, (Kasacinio teismo baudžiamųjų bylų kolegija) viešame teismo posėdyje <...> du tūkstančiai devynioliktųjų metų gegužės mėnesio septintą dieną priėmė šį sprendimą:

<...>

Cour de cassation (Kasacinis teismas, Prancūzija) priima sprendimą dėl kasacinio skundo, kurį pateikė:

- FO,

dėl 2018 m. gegužės 2 d. *Cour d'appel de Versailles* (Versalio apeliacinis teismas) sprendimo, kuriuo už darbo sąlygų taisyklių pažeidimus kelių transporto srityje jam buvo paskirta 10 125 EUR bauda.

<...>.

Bylos aprašymas

1. <...> (**orig. p. 2**) <...> [susitarimai dėl citavimo]
2. 2013 m. balandžio 2 d. Versalyje nusikalstamumo keliuose prevencijos ir kovos su pažeidimais skyriaus pareigūnai kelyje patikrino vieną transporto priemonę, eksploatuojamą įmonės *Omnibusunternehmen FO*, kurios buveinė yra Zengentalyje.
3. Per patikrinimą pareigūnai paprašė vairuotojo parodyti savo veiklos, vykdytos einamąją dieną ir prieš taiėjusias 28 dienas, duomenis, kaip numatyta [2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir iš dalies keičiančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 bei panaikinančio Tarybos Reglamentą (EEB) Nr. 3820/85 (toliau – Reglamentas Nr. 561/2006)] 26 straipsnyje. Tada jie nustatė, kad nuo kovo 5 d. iki 9 d., o vėliau – nuo kovo 14 d. iki 16 d., t. y. devynias dienas, transporto priemone važiuota neįstačius vairuotojo kortelės, kurios reikalauta pagal faktinių aplinkybių atsiradimo dieną galiojusio *décret no 2006-303 du 10 mars 2006* (2006 m. kovo 10 d. Dekretas Nr. 2006-303) 1 straipsnį (*Code des transports* (Transporto kodeksas) R. 3313–19 straipsnį), į chronotachografą (kuris nuo [2014 m. vasario 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 165/2014 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų ir iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo] (toliau – Reglamentas Nr. 165/2014) įsigaliojimo vadinamas tachografu).
4. Po šių įvykių, remiantis Transporto kodekso L. 3315–5 straipsnio 1 dalimi, minėtos įmonės vadovui FO buvo taikomas baudžiamasis persekiojimas už tai, kad pirmiau minėtomis dienomis Versalyje devynis kartus padarė teisės pažeidimą, t. y. neįstatė vairuotojo kortelės į transporto priemonės tachografą.
5. *Tribunal correctionnel de Versailles* (Versalio nesunkių nusikaltimų bylų teismas) pripažino, kad nusikalstama veika yra nustatyta, ir skyrė kaltinamajam 10 125 EUR baudą. *Cour d'appel de Versailles* (Versalio apeliacinis teismas), gavęs kaltinamojo apeliacinį skundą ir prokuratūros priešpriešinį apeliacinį skundą, patvirtino šį sprendimą dėl kaltės ir bausmės.

6. FO Apeliaciniam teismui nurodė, kad Prancūzijos baudžiamųjų bylų teismai neturi teritorinės jurisdikcijos, nes, pirma, nors teisės pažeidimai, kuriais jis kaltinamas, buvo nustatyti Prancūzijoje, jie buvo padaryti Vokietijoje, nes tomis dienomis, kai, remiantis kaltinimais, jis neužtikrino, kad vairuotojo kortelė būtų įstatyta į įrašymo įrenginį, transporto priemonė buvo Vokietijos teritorijoje, ir, antra, kadangi šie teisės pažeidimai buvo padaryti kitos Sąjungos valstybės narės teritorijoje, teisės pažeidimus nustačiusios Prancūzijos valdžios institucijos neturėjo teisės vykdyti juos padariusio asmens persekiojimo nei pagal Prancūzijos įstatymus, atsižvelgiant į baudžiamosios teisės teritoriškumo principą, nei pagal Sąjungos teisę ir konkrečiai Reglamento Nr. 561/2006 2 dalį, nes šioje nuostatoje nėra nuorodos į Reglamentą Nr. 3281/85, kuriuo grindžiamas kaltinimas. **(orig. p. 3)**

7. Atmesdami šiuos argumentus, teisėjai nurodė, kad atliekant patikrinimą kelyje nustatytoms faktinėms aplinkybėms taikomos Transporto kodekso L.3315–5 straipsnio nuostatos, pagal kurias už kelių transportą arba naudojant vairuotojo kortelę, kuri neatitinka reikalavimų arba nepriklauso vairuotojui, kuris ja naudojasi, arba neįstačius šios kortelės į transporto priemonės tachografą, baudžiama laisvės atėmimu šešiams mėnesiams ir 3 750 EUR bauda. Jie konstatavo, kad šis tekstas buvo priimtas siekiant taikyti Reglamentą Nr. 3821/85.

8. Apeliacinis teismas pridūrė, kad Reglamento Nr. 561/2006 19 straipsnio 2 dalyje yra aiškiai nustatyta baudžiamąjį persekiojimo teritoriškumo principo išimtis, pagal kurią valstybei narei yra leidžiama bausti už šio reglamento pažeidimus, net jeigu jie buvo padaryti kitos valstybės narės teritorijoje, ir, nurodydamas, kad ši išimtis yra aiškiai susijusi su „šiuo reglamentu“, vadovaudamasis tuo padarė išvadą, kad ši nuoroda apima to paties 19 straipsnio 1 dalį, kurioje minimas Reglamentas Nr. 3821/85.

9. Dėl to teisėjai nusprendė, kad Reglamente Nr. 561/2006, kuris turi viršenybę prieš nacionalinės teisės nuostatas, nukrypstama nuo baudžiamąjį persekiojimo teritoriškumo principo ir ši nukrypti leidžianti nuostata taikoma ne tik šio reglamento nuostatoms, bet ir jame nurodytoms nuostatoms, t. y. Reglamento Nr. 3821/85 nuostatoms.

10. Todėl jie atmetė kaltinamojo prieštaravimą dėl kompetencijos trūkumo.

11. FO dėl šio sprendimo pateikė kasacinį skundą. Iš esmės pakartojęs argumentus, kuriuos buvo pateikęs žemesnės instancijos teismams, jis paprašė *Cour de cassation* pateikti Europos Sąjungos Teisingumo Teismui prašymą priimti prejudicinį sprendimą, kad jis išspręstų ginčijamą klausimą.

12. Kasatorius taip pat paprašė *Cour de cassation* panaikinti *Cour d'appel de Versailles* sprendimą kitu klausimu. Jis kaltina Komisiją neatsakius į jo argumentą, kad jis negali būti padaręs inkriminuojamų veikų, nes teisės aktai dėl vairavimo trukmės ir poilsio laiko nėra taikomi trumpesniems nei 50 kilometrų maršrutams ir šiuo atveju vairuotojai atleidžiami nuo reikalavimo įstatyti

vairuotojo kortelę į tachografą. Be to, FO nurodė, kad tachografas buvo perjungtas į režimą „out of scope“ (liet. nekontroliuojama), ir pažymėjo, kad visais atvejais, kurie nepatenka į vairavimo ir poilsio laiką reglamentuojančių teisės aktų taikymo sritį, vairuotojo kortelė neturi būti įstatyta į tachografą.

13. Iš šių argumentų darytina išvada, kad kelių transporto įmonei yra leidžiama transporto priemones naudoti įvairiems pervežimams, todėl jų vairuotojai, atlikdami pervežimus pagal Reglamento Nr. 561/2006 3 straipsnio a punktą, gali išjungti tachografą, o vėliau, teikdami transporto paslaugas, kurioms ši išimtis netaikoma, – vėl jį įjungti. (**orig. p. 4**)

14. Tačiau šiai prielaidai, kuri apima tam tikrą Sąjungos teisės išaiškinimą, negalima pritarti išsamiau jos neaptarus.

Taikytinos teisės aktų nuostatos

15. Kelių transporto reglamentavimas grindžiamas dviem 1985 m. gruodžio 20 d. priimtais reglamentais ir paskesnėmis jų versijomis.

16. Pirmasis yra Reglamentas Nr. 3821/85. Šis reglamentas buvo kelis kartus iš dalies pakeistas, o vėliau pakeistas 2014 m. vasario 4 d. Reglamentu Nr. 165/2014, kuris buvo priimtas vėliau nei buvo nustatytos veikos, už kurias persekiojama, todėl šios bylos faktinėms aplinkybėms netaikytinas.

17. Antrasis yra Reglamentas Nr. 3820/85. Šis reglamentas buvo pakeistas 2006 m. kovo 15 d. Reglamentu (ES) Nr. 561/2006. Būtent šio teisės akto tekstas taikytinas nagrinėjamos bylos faktinėms aplinkybėms. Jame ne tik yra nuostatų, kuriomis iš dalies keičiamas Reglamentas Nr. 3821/85 ir kuriomis grindžiamas nagrinėjamu atveju pradėtas baudžiamasis persekiojimas, bet ir nuostata, pagal kurią valstybėms narėms suteikiama teisė skirti sankcijas už jose nustatytus nuostatų pažeidimus, nepaisant to, kad pažeidimai buvo padaryti kitų valstybių narių teritorijoje.

18. Šios dvi teisės aktų grupės, atrodo, sudaro sistemą, nes patį su vairavimo laiko trukme susijusių teisės aktų, kurių pagrindinis yra Reglamentas Nr. 3820/85, tapęs Reglamentu Nr. 561/2006, pažeidimą galima apibūdinti tikrai tuo atveju, jeigu laikomasi įrašymo įrenginiui (tachografui) taikomų teisės aktų, kurių pagrindu laikomas Reglamentas Nr. 3821/85.

19. Klostantis faktinėms aplinkybėms Reglamento Nr. 3821/85 15 straipsnio 2 ir 7 dalys po Reglamento Nr. 561/2006 26 straipsniu padarytų pakeitimų buvo suformuluotos taip:

„2. Vairuotojai naudoja registracijos lapus arba vairuotojo [kortelės] kiekvieną darbo dieną, pradėdami nuo to momento, kai jie perima transporto priemonę. Registracijos lapas arba vairuotojo kortelė neišimama anksčiau, negu baigiasi

darbo laikas, išskyrus tuos atvejus, kai duodamas leidimas ją išimti. Registracijos lapų arba vairuotojo kortelės negalima naudoti ilgesnį laiką nei nustatytą.

Jei vairuotojas negali naudoti transporto priemonėje sumontuotos įrangos, kadangi kuri laiką nebūna transporto priemonėje, 3 straipsnio antros įtraukos b, c ir d punktuose minėti laiko tarpai: **(orig. p. 5)**

a) ranka, automatine rašymo priemone ar kitu būdu įskaitomai įrašomi registracijos lape, jo nesutepant, jei transporto priemonėje yra sumontuota I priedo reikalavimus atitinkanti įrašymo įranga, arba

b) jei transporto priemonėje yra sumontuota IB priedo reikalavimus atitinkanti įrašymo įranga, įrašomi į vairuotojo kortelę naudojant įrašymo įrangos rankinio įrašymo mechanizmą.

Kai transporto priemonėje, kurioje yra sumontuota IB priedo reikalavimus atitinkanti įrašymo įranga, yra daugiau nei vienas vairuotojas, kiekvienas vairuotojas užtikrina, kad jo vairuotojo kortelė būtų įdedama į reikiamą tachografo angą.

Jei transporto priemonėje yra daugiau nei vienas vairuotojas, vairuotojai registracijos lapuose padaro atitinkamus papildymus, kad I priedo II skyriaus 1-3 punktuose minėta informacija būtų įrašoma būtent to vairuotojo, kuris tuo metu vairuoja, registracijos lape.

7. a) Jei vairuotojo vairuojamoje transporto priemonėje yra sumontuota I priedo reikalavimus atitinkanti įrašymo įranga, tikrinančiam pareigūnui paprašius, vairuotojas turi būti pasiruošęs parodyti:

i) einamosios savaitės ir prieš taiėjusių 15 dienų vairuotojo naudotus registracijos lapus;

ii) vairuotojo kortelę, jei turi, ir

iii) visus einamą dieną ir per prieš taiėjusias 15 dienų ranka darytus įrašus ir spaudinius pagal šio reglamento ir Reglamento <...> Nr. 561/2006 reikalavimus.

Tačiau po 2008 m. sausio 1 d. i ir iii punktuose nurodyti laikotarpiai turi apimti einamą dieną ir prieš taiėjusias 28 dienas.

b) kai vairuotojo vairuojamoje transporto priemonėje yra sumontuota IB priedo reikalavimus atitinkanti įrašymo įranga, tikrinančiam pareigūnui paprašius, vairuotojas turi būti pasiruošęs parodyti:

i) savo asmeninę vairuotojo kortelę;

ii) visus einamą dieną ir prieš taiėjusias 15 dienų ranka darytus įrašus ir spaudinius pagal šio reglamento ir Reglamento(ES) Nr. 561/2006 reikalavimus ir

iii) registracijos lapus, atitinkančius ii punkte nurodytą laikotarpį, kurio (**orig. p. 6**) metu jis vairavo transporto priemonę, kurioje yra sumontuota I priedo reikalavimus atitinkanti įrašymo įranga.

Tačiau po 2008 m. sausio 1 d. ii punkte nurodyti laikotarpiai turi apimti einamą dieną ir prieš taiėjusias 28 dienas;

c) kaip laikomasi Reglamento (EB) Nr. 561/2006 reikalavimų, įgaliotas tikrinantis pareigūnas gali patikrinti analizuodamas registracijos lapus, rodomus ar atspausdintus duomenis, kuriuos užregistravo įrašymo įranga ar vairuotojo kortelė arba, neturint šios galimybės, analizuojant visus kitus papildomus dokumentus, nurodytus 16 straipsnio 2 ir 3 punktuose, galinčius patvirtinti, jog nesilaikoma nuostatos reikalavimų. “

20. 2006 m. kovo 15 d. Direktyvoje 2006/22/EB yra III priedas, iš dalies pakeistas 2009 m. sausio 30 d. Direktyva 2009/5/EB, kurio paskutinės redakcijos tekste nurodyta, kad „paskutinių 28 dienų įrašų nepateikimas“ (pažeidimas I 3) laikytinas „labai sunkiu“ Reglamento Nr. 3821/85 15 straipsnio 7 dalies pažeidimu.

21. Vidaus teisėje šis pažeidimas yra numatytas Transporto kodekso L. 3315-5 straipsnyje, kuriame numatyta, kad už kelių transporto paslaugos teikimą su vairuotojo kortele, kuri neatitinka reikalavimų arba nepriklauso ją naudojančiam vairuotojui, arba neįstačius kortelės į transporto priemonės tachografą yra baudžiama laisvės atėmimu šešiams mėnesiams ir 3 750 EUR bauda.

22. Be to, *Cour de cassation* baudžiamųjų bylų kolegija daugeliu atvejų tiesiogiai taikė reglamentų Nr. 3820/85 ir Nr. 3821/85 ir vėliau juos pakeitusių reglamentų nuostatas <...>. [Nuorodos į jurisprudenciją]

23. Kasatorius, remdamasis Reglamento Nr. 561/2006 19 straipsnio išaiškinimu, abejoja, ar patikrinimą atliekanti valstybė narė turi galimybę bausti už tokį teisės pažeidimą, kai paaiškėja, kad visas 28 dienas iki patikrinimo arba dalį šio laikotarpio transporto priemonė buvo kitos Europos Sąjungos valstybės narės teritorijoje.

24. Reglamento Nr. 561/2006 19 straipsnis suformuluotas taip:

„1. Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, taikytinų už šio reglamento ir Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 pažeidimus, ir imasi visų reikiamų priemonių, kad jos būtų įgyvendintos. Šios sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos, atgrasančios ir nediskriminuojančios. Nei už vieną šio reglamento ar Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 nuostatų pažeidimą negali būti taikoma daugiau kaip viena sankcija ar procedūra. Apie šias priemones ir sankcijų taikymo taisykles (**orig. p. 7**) valstybės narės praneša Komisijai iki 29 straipsnio antroje pastraipoje nurodytos dienos. Komisija atitinkamai informuoja kitas valstybes nares.

2. Valstybė narė įgalioja kompetentingas institucijas taikyti sankcijas ūkio subjektui ir (arba) vairuotojui už jos teritorijoje nustatytą šio reglamento pažeidimą, už kurį sankcija dar nebuvo taikyta, net ir tuo atveju, jei šis pažeidimas padarytas kitos valstybės narės ar trečiosios šalies teritorijoje.

Išimties tvarka, kai nustatomas pažeidimas:

- kuris buvo padarytas ne atitinkamos valstybės narės teritorijoje, ir
- kurį padarė kitoje valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje įsteigtas ūkio subjektas ar vairuotojas, kurio darbo vieta yra kitoje valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje,

valstybė narė iki 2009 m. sausio 1 d. gali, užuot taikiusi sankciją, apie pažeidimą pranešti valstybės narės ar trečiosios šalies, kurioje yra įsteigtas ūkio subjektas ar kurioje yra vairuotojo darbo vieta, kompetentingai institucijai.

3. Kiekvienu atveju, kai valstybė narė pradeda procesinius veiksmus ar taiko sankciją už konkretų pažeidimą, ji raštu pateikia vairuotojui tinkamus to įrodymus.

4. Valstybės narės užtikrina, kad proporcingų sankcijų sistema, kuri gali apimti ir finansines sankcijas, galiotų šio reglamento ar Reglamento (EEB) Nr. 3821/85 nuostatas pažeidžiančioms ūkio subjektams, susijusiems siuntėjams, ekspeditoriams, kelionių organizatoriams, pirminiams rangovams, subrangovams ir vairuotojų įdarbinimo agentūroms.“

25. Galiausiai Reglamento Nr. 561/2006 3 straipsnio a punkte išdėstyta taip suformuluota nuostata:

„Šis reglamentas netaikomas vežimui keliais: a) transporto priemonėmis, vežančiomis keleivius reguliariais reisais, neviršijančiais 50 kilometrų;“

26. To paties reglamento 15 straipsnyje dar patikslinta, kad:

„Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnio a punkte nurodytų transporto priemonių vairuotojams būtų taikomos nacionalinės taisyklės, numatančios pakankamą apsaugą leidžiamų vairavimo trukmių ir privalomų pertraukų bei poilsio laikotarpių srityje. “ **(orig. p. 8)**

27. Reglamento Nr. 3821/85 3 straipsnio versijoje, iš dalies pakeistoje ankstesnio reglamento 26 straipsniu, priduriama, kad:

„1. Įrašymo įranga įrengiama ir naudojama valstybėje narėje registruotose transporto priemonėse, naudojamose keleiviams ir kroviniams vežti keliais, išskyrus Reglamento (EB) Nr. 561/2006 3 straipsnyje nurodytas transporto priemones <...>.“

Klausimų pateikimas ir svarba

28. Pirma, ieškovo teigimu, Reglamento Nr. 561/2006 19 straipsnio 2 dalis turi būti suprantama taip, kad nors pagal ją valstybei leidžiama skirti sankcijas už jos teritorijoje nustatytą kitos valstybės narės teritorijoje padarytą pažeidimą, jeigu tas pažeidimas yra numatytas Reglamente Nr. 561/2006, bet taip nėra Reglamente Nr. 3821/85 numatytų pažeidimų atveju.

29. Kadangi kitos Sąjungos teisės nuostatos nėra, iš to reikėtų daryti išvadą, kad valstybės narės negali bausti už Reglamento Nr. 3821/85 15 straipsnio nuostatų pažeidimus, jeigu paaiškėja, kad per 28 dienų laikotarpį iki patikrinimo vairuotojas buvo ir kitos Europos Sąjungos valstybės narės teritorijoje.

30. Tačiau priešingu atveju vis dėlto galima teigti, kad sankcijos už Reglamento Nr. 3821/85 pažeidimus yra būtinos ir kad jomis papildomos sankcijos už Reglamento Nr. 561/2006 pažeidimus, o tuo būtų galima pagrįsti kitoki jo 19 straipsnio aiškinimą, kurį pasirinkto *Cour d'appel de Versailles* (žr. *supra* 8 punktą).

31. Taip pat galima remtis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo doktrina, pagal kurią „aiškinant Sąjungos teisės nuostatą, reikia atsižvelgti ne tik į jos tekstą, bet ir į teisės akto, kurio dalį ji sudaro, tikslus“ (2013 m. spalio 3 d. Sprendimas *Lundberg*, C-317/12), arba „aiškinant Sąjungos teisės nuostatą reikia atsižvelgti ne tik į jos formuluotę, bet ir į kontekstą bei teisės akto, kuriame ji įtvirtinta, tikslus“ (2018 m. rugsėjo 26 d. Sprendimas *Baumgartner*, C-513/17, 23 punktas).

32. Taigi Europos Sąjungos Teisingumo Teismas priminė, kad „šiuo tikslu ir siekiant užtikrinti efektyvų Reglamento Nr. 561/2006 nuostatų vykdymą būtina, kaip tai patvirtinama šio reglamento 14 konstatuojamąja dalimi, kad kompetentingos valdžios institucijos, atlikdamos patikrinimus keliuose ir po pereinamojo laikotarpio, galėtų įsitikinti, kad patikrinimo dieną (**orig. p. 9**) ir prieš tai ėjusias 28 dienas buvo tinkamai laikomasi vairavimo trukmės ir poilsio laikotarpių“ ir kad „siekiant saugaus eismo sumetimais veiksmingai įgyvendinti Reglamentą Nr. 561/2006, būtina ne tik kontroliuoti, kaip laikomasi šio reglamento nuostatų, bet ir valstybės narės turi galėti skirti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas už nustatytą pažeidimą, kaip tai numatyta šio reglamento 19 straipsnio 1 dalyje“ (2018 m. rugsėjo 26 d. Sprendimo *Baumgartner*, C-513/17, 28 ir 29 punktai).

33. Žvelgiant iš tos pačios perspektyvos, galima priminti, kad iš pradžių abiem reglamentais buvo įtvirtinta bendra sankcijų sistema, pagal kurią buvo galima bausti už nerezidentų padarytus pažeidimus (1997 m. sausio 23 d. Sprendimas *Pastors ir Trans-Cap / Belgische Staat*, C-29/95).

34. Skaitant Reglamento Nr. 561/2006 15 straipsnio 7 dalį, galėtų būti laikomasi ir kitokio požiūrio, nes joje numatyta, kad „tikrinančiam pareigūnui paprašius, vairuotojas būti pasiruošęs parodyti <...> registracijos lapus <...> ir <...> visus einamą dieną ir per prieš tai ėjusias 28 dienas <...> darytus įrašus“, ir pagal šį

požiūrį prašomų dokumentų nepateikimas patikrinimo dieną būtų ES reglamento pažeidimas. Tokia samprata, atrodo, atitinka Direktyvos 2006/22/EB III priede nurodyto I 3 pažeidimo, kurį sudaro „paskutinių 28 dienų įrašų nepateikimas“, sampratą.

36. Kadangi toks teisės pažeidimas gali būti nustatytas tik patikrinimo dieną ir valstybės narės, kuri, hipotetiškai, pradeda taikyti persekiojimo priemones, teritorijoje, jis neišvengiamai yra momentinio pobūdžio, todėl klausimas, ar pažeidimas buvo iš dalies padarytas kitos valstybės narės teritorijoje, nebekyla.

37. Neatrodo, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas jau yra išaiškinęs nagrinėjamus teisės aktus taip, kad būtų galima atsakyti į kasatoriaus pareikštą ieškinio pagrindą, nors jau yra nagrinėjęs Reglamento Nr. 561/2006 19 straipsnio taikymo sritį (minėtas 2018 m. rugsėjo 26 d. Sprendimas *Baumgartner*, C-513/17).

38. Todėl neatrodo, kad galima manyti, jog tinkamas Sąjungos teisės taikymas yra toks akivaizdus, kad dėl jo nekiltų jokių pagrįstų abejonių (2018 m. spalio 4 d. Sprendimas *Europos Komisija / Prancūzijos Respublika*, C-416/17, 110 punktas). Dėl iškeltos klausimo turi būti pateiktas prejudicinis klausimas.

39. Antra, kasatoriaus teigimu, vykdamas pervežimą, kuriam taikoma Reglamento Nr. 561/2006 3 straipsnio a punkte numatyta išimtis, tam tikrą 28 dienų laikotarpio iki patikrinimo dienos dalį vairuotojui yra leidžiama tachografe įjungti režimą „out of scope“ (liet. nekontroliuojama).

40. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas, kuriam buvo pateiktas klausimas dėl kitos tame pačiame straipsnyje numatytos išimties, t. y. sąvokos „krovinių vežimas nekomerciniais tikslais“, kaip ji suprantama pagal minėto reglamento 3 straipsnio h punktą, taikymo srities, priminė (2013 m. spalio 3 d. Sprendimas *Lundberg*, C-317–12), kad, atsižvelgiant į ginčijamais teisės aktais siekiamus tikslus, nėra reikalo, kad „būtų pažeistas <...> numatytos išimties veiksmingumas“ (34 punktas), kad svarbu pažymėti, jog tokiu vežimu „neveikiama konkurencija kelių transporto sektoriuje“ (35 punktas) ir galiausiai, kad numatomas ginčijamos Sąjungos teisės nuostatos aiškinimas „neturėtų sukelti reikšmingų neigiamų padarinių kelių eismo saugumui“ (37 punktas).

41. Tokie motyvai nebūtinai yra svarbūs tuo atveju, kai per tam tikrą apibrėžtą 28 dienų laikotarpį transporto priemonėmis vykdomi pervežimai tiek maršrutais, kuriems taikoma įprasta tvarka, tiek kitais maršrutais, kuriems taikoma 3 straipsnio a punkte numatyta išimtis.

42. Atrodo, kad Reglamento Nr. 3821/85 3 straipsnyje nebuvo numatyta tokio Reglamento Nr. 561/2006 ir Reglamento Nr. 3821/85, kuriuose nustatyta įprasta tvarka, nuostatų bendro taikymo galimybė ir pirmiau minėta išimtis, nes jame numatyta tik tai, kad aptariamo 3 straipsnio a punkto atveju įrašymo įrenginys nėra „sumontuotas ir naudojamas“.

43. Kasatoriaus pasirinktas aiškinimas neatrodo toks akivaizdus, kad neliktų jokių pagrįstų abejonų. Todėl pateikiamas antrasis prejudicinis klausimas.

REMDAMASIS ŠIAIS MOTYVAIS, *Cour de cassation* (Kasacinis Teismas, Prancūzija)

PATEIKIA Europos Sąjungos Teisingumo Teismui šiuos klausimus:

Ar 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir iš dalies keičiančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 bei panaikinančio Tarybos Reglamentą (EEB) Nr. 3820/85 19 straipsnio 2 dalies nuostatos, pagal kurias „valstybė narė įgalioja kompetentingas institucijas taikyti sankcijas ūkio subjektui ir (arba) vairuotojui už jos teritorijoje nustatytą šio reglamento pažeidimą, už kurį sankcija dar nebuvo taikyta, net ir tuo atveju, jei šis pažeidimas padarytas kitos valstybės narės ar trečiosios šalies teritorijoje“, taikytinos tiksliai šio reglamento nuostatų pažeidimams, ar ir (**orig. p. 11**) 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų, kuris buvo pakeistas 2006 m. vasario 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 165/2014 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų, nuostatų pažeidimams?

Ar 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir iš dalies keičiančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 bei panaikinančio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3820/85, 3 straipsnio a punktą reikia aiškinti taip, kad vairuotojui leidžiama nukrypti nuo 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų, kuris buvo pakeistas 2014 m. vasario 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentu (ES) Nr. 165/2014 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų, 15 straipsnio 2 ir 7 dalių nuostatų, pagal kurias vairuotojas privalo būti pasiruošęs tikrinančiam pareigūnui paprašius parodyti registracijos lapus ir visus einamąją dieną ir per prieš tai ėjusias 28 dienas darytus įrašus, jeigu per 28 dienų laikotarpį transporto priemonė buvo naudojama tiek vežimui maršrutais, kurie patenka į minėtos išimties taikymo sritį, tiek kitais maršrutais, kai neleidžiami jokie nukrypimai nuo įrašymo įrangos naudojimo taisyklių?

Bylos nagrinėjimas SUSTABDOMAS, kol bus priimtas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimas.

<...>

<...> [Formalumi]